



## NÁVOD K POUŽITÍ DIRECTIONS FOR USE

# PULLEYS



PSA 89/686/EEC VVUU Ostrava - Radvanice  
CZECH REPUBLIC

## ROCK EMPIRE

Rock Empire s.r.o.  
Nádražní 712, 407 22 Benešov n/Pl.  
Czech republic  
info@rockempire.cz

WWW.ROCKEMPIRE.CZ

CZ

V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobou trvání nemůže být jinak zajištěn bezpečný přístup, je nutné zvážit použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nemá být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

### NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte KŁADKU bez pečlivého přečtení návodu k použití.  
Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyznačeny a existuje jich nepřeberné množství. V případě problému s použitím nebo nepochopením, kontaktujte prosím VÝROBCE.

### POUŽITÍ

#### Pozor:

Před použitím je odborný výcvik nezbytný.  
Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vycvičená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Zkontrolujte, zda je výrobek kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Používejte pouze výrobky splňující požadavky příslušných norem a předpisů. Je nezbytné, aby uživatel, který používá tento výrobek, byl informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě.

#### Důležité:

Je vždy nutné dodržovat maximální použitelný průměr lana, k němuž je kladka určena.  
Dodržujte maximální povolené zatížení kladky. Dodržujte správné kombinace kladky s karabinou.

#### Kontrola:

Kontrolní body: Před každým použitím zkontrolujte obě bočnice, samotnou kladku, čep. Nakonec proveďte kontrolu provozuschopnosti výrobku. Při dodržení všech výše uvedených doporučení nemají povětrnostní podmínky, jako například vlhkost, déšť, námraza, vliv na funkčnost výrobku.

Veškeré zásahy do konstrukce výrobku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Uživatel nemá provádět žádnou mimořádnou údržbu, ale

má se omezit pouze na čištění a mažení výrobku v souladu s níže uvedenými pokyny.

**Čištění:** opakovaně opláchněte výrobek vlažnou pitnou vodou (max. 40°C), případně vodou s přidáním jemným čisticím prostředkem (neutrální mýdlo). Nechte jej vyschnout přirozeným způsobem v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla.

**Mažení:** opakovaně namažte pohyblivé součásti olejem s obsahem silikonu. Zabraňte styku textilních součástí s olejem. Tuto operaci je třeba provádět po vyčištění a úplném vyschnutí.

**Dezinfekce:** ponořte výrobek na hodinu do vlažné vody s přidáním dezinfekčním prostředkem obsahujícím kvaternární amoniové soli, opláchněte jej pitnou vodou, nechte jej vysušit a namažte.

**Skladování:** po vyčištění, vysušení a namažení uložte nástroje na suché místo, které je chemicky neutrální, jednoznačně se vyhnete slanému prostředí. Neskladujte nástroje v mokřem stavu!

### ŽIVOTNOST A PERIODICKÉ PROHLÍDKY

U kovových výrobků je životnost omezena správnou funkcí nebo opotřebením. Opatření u kovových výrobků může být maximálně 1mm.

### ZÁRUKA

VÝROBCE dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není výrobek určený, nejsou kryty touto zárukou.

**KŁADKA musí být 1 krát za 12 měsíců kontrolována u osob oprávněné výrobce. O těchto kontrolách je nutné vést záznam v inspekční kartě výrobku.**

**VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo za škody, jež jsou způsobeny následkem používání výrobků.**

EN

In cases when there is a danger of fall and where, for technical reasons or a very short duration of task, a safe access cannot be secured otherwise, it is necessary to consider

using personal protective equipment. Such usage is never to be improvised and its choice is supposed to be specifically addressed by the relevant basic safety measures at the job site.

### DIRECTIONS FOR USE

Do not use the PULLEY unless you read the Directions for Use carefully.

These Directions for Use shows various options of application. Some of the established ways of improper use are shown in crossed pictures. The ways of improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. In case of any usage issue or confusion, please contact the MANUFACTURER.

### USAGE

#### Attention:

Professional training is required prior to use. This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the product is compatible with other pieces of your equipment. Use products complying with relevant standards and regulations only.

It is necessary that the user of this product be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurring.

#### Important:

The maximum rope diameter that can be used with the pulley must be observed at all times.

Observe the maximum allowed weight capacity of the pulley. Observe the correct combination of pulley and swivel ring.

#### Inspection:

Inspection points: Check side plates, the pulley itself and the pulley hinge prior to each use. Finally, check product's operability. When the above specified recommendations are followed, the weather conditions, such as humidity, rain or frost do not affect product's functionality.

All product construction changes or repairs outside our manufacturing premises are prohibited.

### MAINTENANCE AND STORAGE

The user should not perform any irregular maintenance and should only limit their activities to cleaning and greasing the product in accordance with the below specified instructions.

**Cleaning:** Repeatedly wash the product with lukewarm drinkable water (max. 40°C), eventually water with an

addition of a gentle cleaning agent (neutral soap). Leave it to dry naturally in a sufficient distance from direct heat sources.

**Greasing:** Repeatedly grease the moving parts with silicon-containing oil. Prevent the textile parts from getting in contact with oil. This procedure must be performed after the product is cleaned and dries entirely.

**Disinfection:** Immerse the product in lukewarm water with added disinfectant containing quaternary ammonium salts for an hour, wash it with drinkable water, leave it to dry and grease it.

**Storage:** After cleaning, drying and greasing, store the tools at a dry and chemically neutral place; definitely avoid saline environment.

Do not store tools when wet!

### SERVICE LIFE AND PERIODIC INSPECTIONS

The service life of metal products is limited by proper functionality and wear and tear. The maximum wear and tear of metal products is 1mm.

### WARRANTY

The MANUFACTURER provides a 3-year warranty covering material and production defects.

The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, improper handling, prohibited changes and bad storage conditions.

Accidents, damages, negligence and usage of the product is not intended for are not covered by the warranty.

**The pulley must be inspected by manufacturer-authorized personnel once every 12 months. Such inspections must be recorded on the product inspection card.**

**The MANUFACTURER is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage, or for damages caused as a result of the product usage.**

DE

In Fällen, wo eine Absturzgefahr besteht und wo aus technischen Gründen oder für Arbeit mit sehr kurzer Zeitdauer ein sicherer Zugang nicht anders sichergestellt werden kann, ist die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung zu erwägen. Solch eine Verwendung soll nie improvisiert werden, und deren Wahl ist in den jeweiligen grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsplatz

spezifisch sicherzustellen.

### GEBRUCHSANWEISUNG

Verwenden Sie die ROLLE nicht ohne sorgfältiges Durchlesen der Gebrauchsanweisung.

Diese Gebrauchsanweisung stellt verschiedene Anwendungsmöglichkeiten dar. Einige bekannte Möglichkeiten einer falschen Anwendung sind dargestellt und durchgestrichen. Die Möglichkeiten einer falschen Anwendung sind hier nicht erschöpft; es gibt eine unerschöpfliche Menge von denselben. Im Falle von Problemen bei der Anwendung oder bei Missverstehen kontaktieren Sie bitte den HERSTELLER.

### ANWENDUNG

#### Achtung:

Vor der Anwendung ist eine Fachschulung notwendig. Dieses Produkt darf nur von einer verantwortlichen und fachgeschulten Person verwendet werden oder von einer Person, die sich unter ständiger direkter Aufsicht solcher Person befindet. Überprüfen Sie, ob das Produkt kompatibel zu Ihrer sonstigen Ausstattung ist. Verwenden Sie nur Produkte, welche die Anforderungen der jeweiligen Normen und Vorschriften erfüllen.

Es ist notwendig, dass der Benutzer, der dieses Produkt nutzt, über die Möglichkeiten von einer Leistung der Rettung im Falle eines Unfalls informiert wird.

#### Wichtig:

Der maximale anwendbare Seildurchmesser, für den die Rolle vorgesehen ist, ist stets einzuhalten.

Beachten Sie die höchste Rollenbelastung. Beachten Sie richtige Kombinationen von Rolle und Sicherheitshaken.

#### Kontrolle:

Kontrollpunkte: Vor jeder Anwendung beide Seitenwände, die Rolle selbst und den Bolzen überprüfen. Zum Schluss kontrollieren Sie das Produkt auf Betriebsfähigkeit. Bei der Beachtung aller oben genannten Empfehlungen haben Witterungsbedingungen wie Feuchtigkeit, Regen oder Vereisung keine Auswirkung auf die Funktionsfähigkeit des Produktes.

Alle Eingriffe in die Konstruktion des Produktes oder Reparaturen außerhalb unserer Betriebsräume sind verboten.

### WARTUNG UND LAGERUNG

Der Benutzer soll keine außergewöhnliche Wartung durchführen, sondern soll sich nur auf Reinigung und Schmierung des Produktes in Übereinstimmung mit den nachstehenden Anweisungen beschränken.

**Reinigung:** Spülen Sie das Produkt wiederholt mit lauwarmem Trinkwasser ab (max. 40°C), ggf. mit Wasser mit einem feinen Reinigungsmittel (neutrale Seife). Lassen Sie es natürlich abtrocknen in ausreichendem Abstand von direkten Wärmequellen.

**Schmierung:** Schmieren Sie bewegliche Bestandteile wiederholt mit silikonhaltigem Öl. Vermeiden Sie Kontakt zwischen Textilbestandteilen und Öl. Dieser Vorgang ist nach der Reinigung und vollständigen Austrocknung durchzuführen.

**Desinfektion:** Tauchen Sie das Produkt für eine Stunde in lauwarmes Wasser ein, das ein zusätzliches Desinfektionsmittel mit quartären Ammoniumsalzen enthält, spülen Sie es mit Trinkwasser ab und lassen Sie es austrocknen. Anschließend schmieren Sie das Produkt.

**Lagerung:** Nach der Reinigung, Trocknung und Schmierung legen Sie die Geräte an eine trockene chemisch neutrale Stelle. Vermeiden Sie eindeutig salzige Umgebung. Geräte nicht Nass lagern!

### LEBENSDAUER UND WIEDERKEHRENDE KONTROLLEN

Bei Metallprodukten wird die Lebensdauer durch richtige Funktionsfähigkeit oder durch Verschleiß bedingt. Verschleiß bei Metallprodukten kann maximal 1mm betragen.

### GEWÄHRLEISTUNG

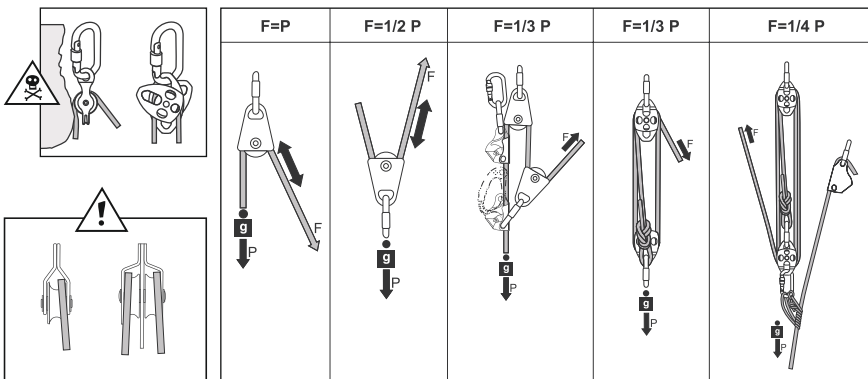
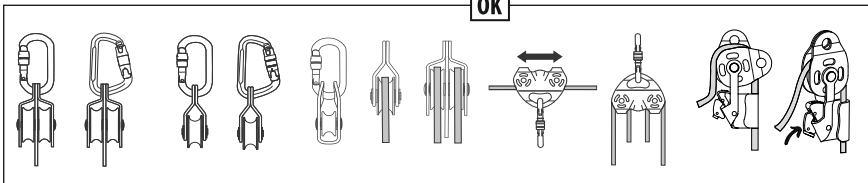
Der HERSTELLER leistet eine Garantie von 3 Jahren für Material- und Fertigungsmängel.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Handhabung, unrichtige Verwendung, verbotene Änderungen oder falsche Lagerung verursacht wurden. Unfälle, Schäden, Fahrlässigkeit sowie Verwendung, für die das Produkt nicht vorgesehen ist, werden von dieser Garantie nicht bedeckt.

**Die ROLLE muss einmal alle 12 Monate bei einer vom Hersteller berechtigten Person kontrolliert werden. Diese Kontrollen sind in der Inspektionskarte des Produktes zu erfassen.**

Der HERSTELLER haftet nicht für direkte, indirekte oder Zufallschäden, die mit Verwendung der Produkte zusammenhängen, oder für Schäden, die in Folge der Verwendung der Produkte verursacht werden.

OK



MODEL	AP - 010	AP - 041	AP - 081	AP - 082	H0703SS	TP - 973
Ø ROPE	Ø 12 mm	Ø 12 mm	Ø 14 mm	Ø 14 mm	Ø 12 mm	Ø 13 mm
STRENGTH	24 kN	22 kN	28 kN	25 kN	30 kN	22 kN
	12 kN / 12 kN	11 kN / 11 kN	14 kN / 14 kN	2x 6,5 kN / 2x 6,5 kN	15 kN / 15 kN	11 kN / 11 kN

### Inspection card / Evidenční list – inspekční karta

Batch N° / ID:	Year / Rok výroby:	Datum prodeje / Purchase date:
Date of first use / Datum prvního použití:	User / Uživatel:	

### Inspections (every 12 months) / Kontroly (každých 12 měsíců)

Date / Datum	Name / Jméno	Note / Poznámka

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indication of conformity with European Directive according to Directive 89/686</li> <li>Označení shody s evropskou direktivou podle směrnice 89/686</li> </ul>
1019	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identification number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Directive 89/686</li> <li>Číslo notifikované osoby provádějící dohled nad jakostí výrobku dle směrnice 89/686</li> </ul>
EN 12278	<ul style="list-style-type: none"> <li>Name of European standard</li> <li>Název evropské normy</li> </ul>
xxx /09 xxxx	<ul style="list-style-type: none"> <li>Year of manufacture</li> <li>Rok výroby</li> </ul>
ROPE XX mm	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maximum of usable rope diameter</li> <li>Maximální použitelný průměr lana</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maximum load</li> <li>Maximální zatížení</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Caution about proper study of manual instruction</li> <li>Upozornění na důkladné prostudování návodu</li> </ul>

